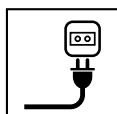


STIGA[®]

- IT** Tosaerba elettrico con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа косачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Električna kosilica na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Elektrická sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga elektriline muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävelen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električna ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на струја со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende elektrische grasmaaier
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført elektrisk drevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокосилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

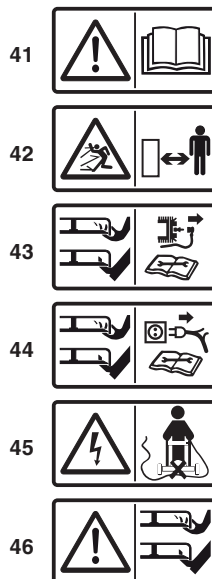
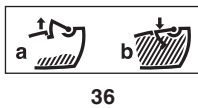
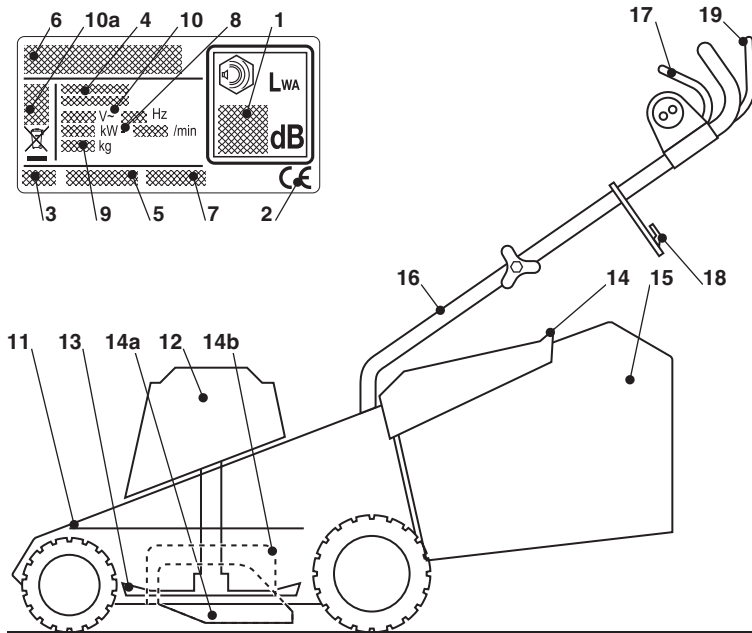
SV Eldriven förarled gräsklippare
BRUKSANVISNING

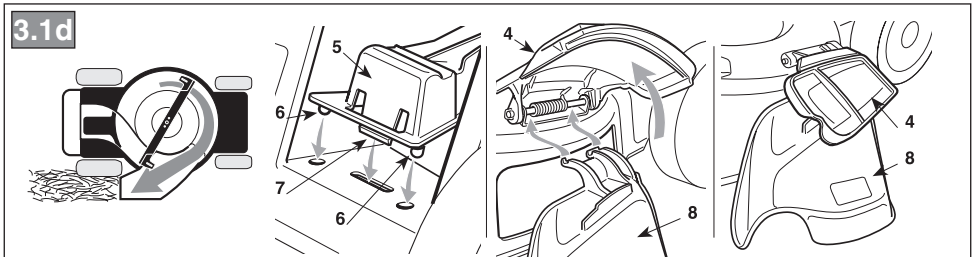
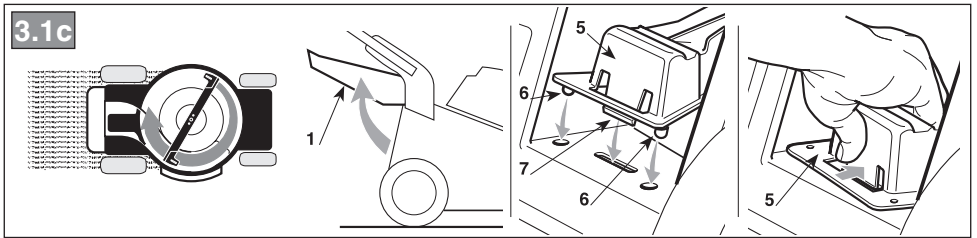
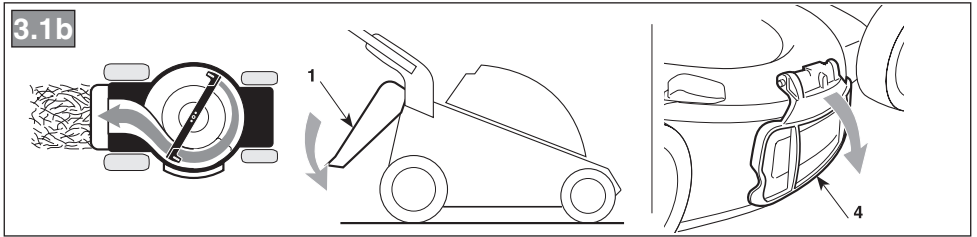
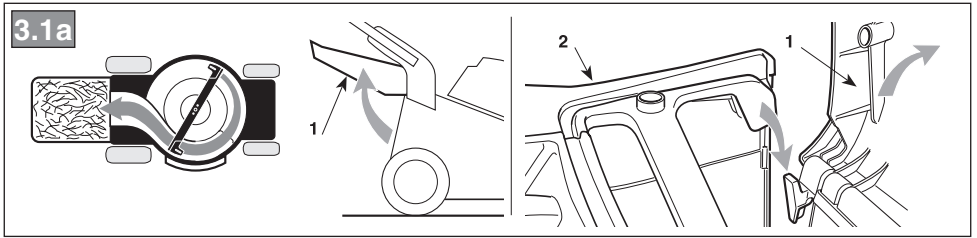
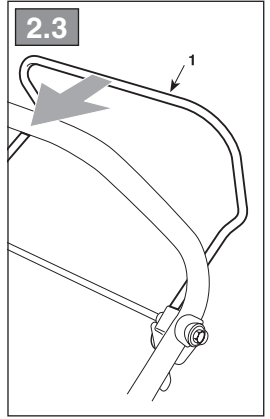
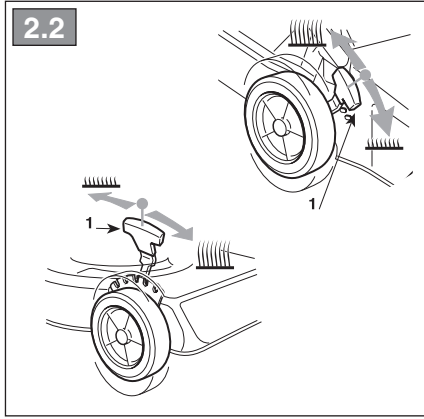
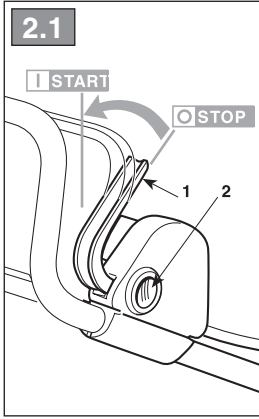
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

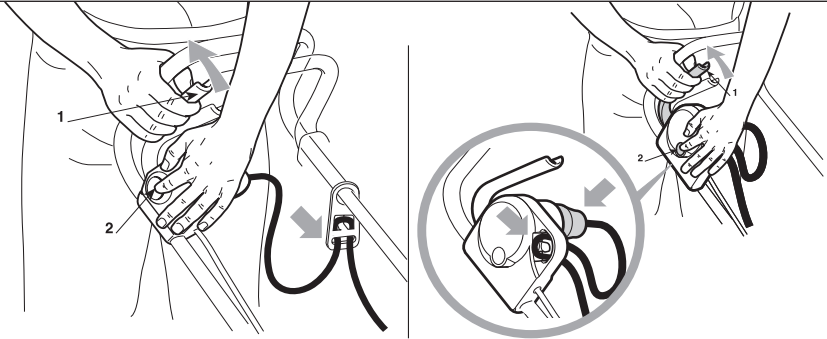
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

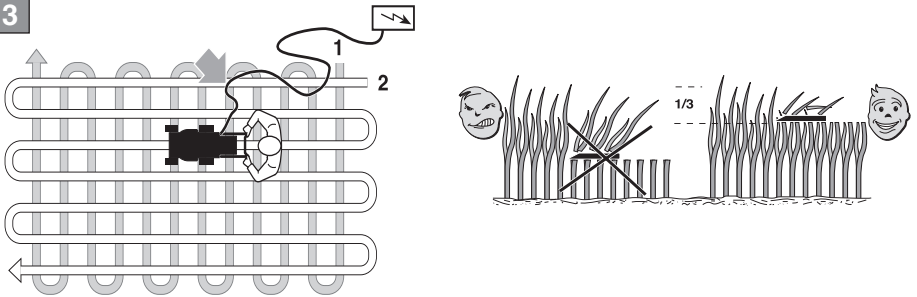




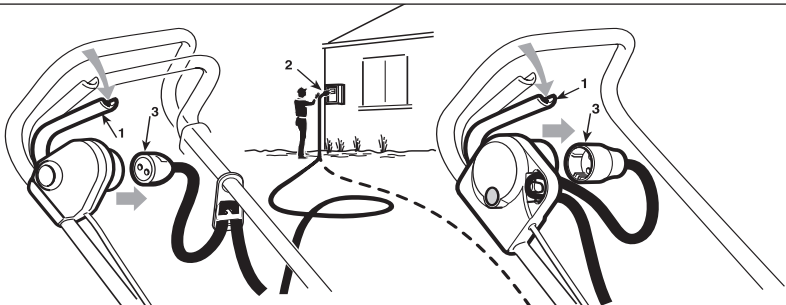
3.2



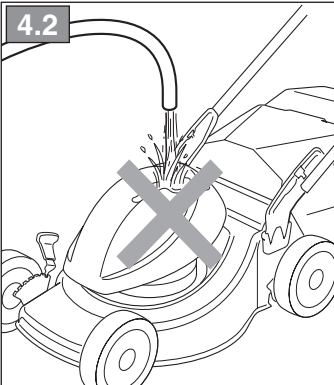
3.3



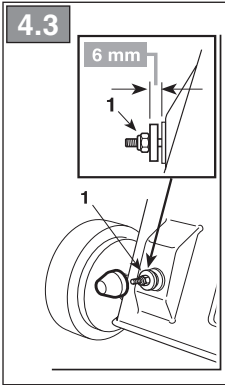
3.4



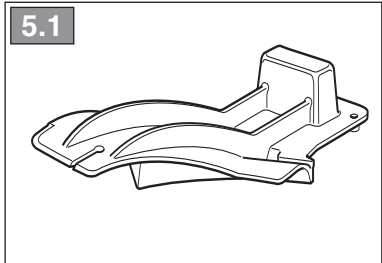
4.2



4.3



5.1



[1]	DATI TECNICI		CR / CS 430 Series	CR / CS 480 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	1,6	1,6 ÷ 1,8
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3000 0/-200	2850±100
[4]	Peso macchina *	kg	22 ÷ 23	23 ÷ 30
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 ÷ 240 / 50	230 ÷ 240 / 50
[6]	Ampiezza di taglio	cm	41	46
[7]	Livello di pressione acustica	dB(A)	79,3	79
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,4	1,2
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	92,68	95,49
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,615	0,74
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93	96
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,32	2,07
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	0,4	0,3
[12]	Dimensioni - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1450 520 1030	1440 520 1100
[13]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004346/3 81004460/0
[14]	Accessori		-	-
[15]	Kit "Mulching"		-	✓

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Тегло на машината *</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване</p> <p>[6] Широчина на косене</p> <p>[7] Ниво на звуково налягане</p> <p>[8] Несигурност на измерване</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Размери (дължина/ширина/височина)</p> <p>[13] Код на инструмента за рязане</p> <p>[14] Аксесоари</p> <p>[15] Набор за "Mulching"</p> <p>• За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[10] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Pribor za malčiranje</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[6] Šířka sečení</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepřesnost měření</p> <p>[9] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrací</p> <p>[12] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[13] Kód sekacího zařízení</p> <p>[14] Příslušenství</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <p>• Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtryksniveau</p> <p>[8] Måleusikkerhed</p> <p>[9] Målt lydeffektniveau</p> <p>[10] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[11] Vibrationsniveau</p> <p>[12] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[13] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Sæt til "mulching"</p> <p>• For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[6] Schnittbreite</p> <p>[7] Schalldruckpegel</p> <p>[8] Messungengenauigkeit</p> <p>[9] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[10] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[11] Vibrationspegel</p> <p>[12] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[13] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[14] Zubehör</p> <p>[15] "Mulching-Kit"</p> <p>• Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας</p> <p>[6] Πλάτος κοπής</p> <p>[7] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[8] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[10] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[11] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[12] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος)</p> <p>[13] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[14] Εξαρτήματα</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>• Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Rated voltage*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage</p> <p>[6] Cutting width</p> <p>[7] Acoustic pressure level</p> <p>[8] Measurement uncertainty</p> <p>[9] Measured acoustic power level</p> <p>[10] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[11] Vibration level</p> <p>[12] Dimensions (length/width/height)</p> <p>[13] Cutting means code</p> <p>[14] Attachments</p> <p>[15] Mulching kit</p> <p>• Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[6] Amplitud de corte</p> <p>[7] Nivel de presión acústica</p> <p>[8] Incertidumbre de medida</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[11] Nivel de vibraciones</p> <p>[12] Dimensiones (longitud/anchura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Accesorios</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p> <p>• Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Masina kaal *</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[6] Lõikelaius</p> <p>[7] Helirõhu tase</p> <p>[8] Mõõtemääramatus</p> <p>[9] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[10] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[11] Vibratsioonide tase</p> <p>[12] Mõõtmed (pikkus/laius/kõrgus)</p> <p>[13] Lõikeseadme kood</p> <p>[14] Lisaseadmed</p> <p>[15] "Multsimis" komplekt</p> <p>• Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus</p> <p>[6] Leikkuuleveys</p> <p>[7] Akustisen paineen taso</p> <p>[8] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[9] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[10] Taattu äänitehotaso</p> <p>[11] Tärinätaaso</p> <p>[12] Koko (pituus/leveys/korkeus)</p> <p>[13] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[14] Lisävarusteet</p> <p>[15] Silppuamisvarusteet</p> <p>• Määrittäytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation*</p> <p>[6] Largeur de coupe</p> <p>[7] Niveau de pression acoustique</p> <p>[8] Incertitude de la mesure</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[11] Niveau de vibrations</p> <p>[12] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)</p> <p>[13] Code organe de coupe</p> <p>[14] Équipements</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] Težina stroja*</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košnje</p> <p>[7] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[10] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra noža</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za "malčiranje"</p> <p>• Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] A gép tömege *</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia</p> <p>[6] Munkaszélesség</p> <p>[7] Hangnyomásszint</p> <p>[8] Mérési bizonytalanság</p> <p>[9] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[10] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[11] Vibrációs szint</p> <p>[12] Méreték (hosszúság/szélesség/magasság)</p> <p>[13] Vágóegység kódszáma</p> <p>[14] Tartozékok</p> <p>[15] "Mulcsozó" készlet</p> <p>• A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Įrenginio svoris*</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[6] Pjovimo plotis</p> <p>[7] Garso slėgio lygis</p> <p>[8] Matavimo paklaida</p> <p>[9] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[10] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[11] Vibracijų lygis</p> <p>[12] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis)</p> <p>[13] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[14] Priedai</p> <p>[15] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>• Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Mašīnas svars *</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[6] Plaušanas platums</p> <p>[7] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[8] Mērījumu kļūda</p> <p>[9] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[11] Vibrāciju līmenis</p> <p>[12] Izmēri (garums/platums/augstums)</p> <p>[13] Griežējaierīces kods</p> <p>[14] Piederumi</p> <p>[15] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>• Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē</p>
<p>[1] MK - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Тежина на машината *</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување</p> <p>[6] Обем на косење</p> <p>[7] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[8] Отстапување од мерењата</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Димензии (должина/ширина/висина)</p> <p>[13] Код на уредот за сечење</p> <p>[14] Дополнителна опрема</p> <p>[15] Комплет за „мелење“</p> <p>• За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding</p> <p>[6] Maatbreedte</p> <p>[7] Niveau geluidsdruk</p> <p>[8] Meetonzekerheid</p> <p>[9] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[10] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[11] Niveau trillingen</p> <p>[12] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte)</p> <p>[13] Code snij-inrichting</p> <p>[14] Toebehoren</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtrykknivå</p> <p>[8] Måleusikkerhet</p> <p>[9] Målt lydeffektnivå</p> <p>[10] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[11] Vibrasjonsnivå</p> <p>[12] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[13] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Mulching-sett</p> <p>• For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyny *</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania</p> <p>[6] Szerokość koszenia</p> <p>[7] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[8] Błąd pomiaru</p> <p>[9] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[11] Poziom vibracji</p> <p>[12] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[13] Kod agregatu tnącego</p> <p>[14] Akcesoria</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>• W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[6] Amplitude de corte</p> <p>[7] Nível de pressão acústica</p> <p>[8] Incerteza de medição</p> <p>[9] Nível de potência acústica medido</p> <p>[10] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[11] Nível de vibrações</p> <p>[12] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Acessórios</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Greutatea mașinii *</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare</p> <p>[6] Lățimea de tăiere</p> <p>[7] Nivel de presiune acustică</p> <p>[8] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[9] Nivel de putere acustică măsurat.</p> <p>[10] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[11] Nivel de vibrații</p> <p>[12] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime)</p> <p>[13] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[14] Accesorii</p> <p>[15] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>• Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Напряжение и частота питания</p> <p>[6] Ширина скашивания</p> <p>[7] Уровень звукового давления</p> <p>[8] Погрешность измерения</p> <p>[9] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[11] Уровень вибрации</p> <p>[12] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[13] Код режущего приспособления</p> <p>[14] Дополнительное оборудование</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>• Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia</p> <p>[6] Šírka kosenia</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepresnosť merania</p> <p>[9] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrácií</p> <p>[12] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[13] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[14] Príslušenstvo</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>• Ohľadne uvedeného parametra vyžadujú z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Teža stroja *</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[6] Širina reza</p> <p>[7] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[8] Merilna negotovost</p> <p>[9] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[10] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[11] Nivo vibracij</p> <p>[12] Dimenzije (dolžina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezalne naprave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>• Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[8] Merna nesigurnost</p> <p>[9] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[10] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[11] Nivo vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za malčiranje</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinviikt *</p> <p>[5] Spänning och frekvens</p> <p>[6] Skärbredd</p> <p>[7] Ljudtrycksnivå</p> <p>[8] Tvivel med mått</p> <p>[9] Uppmått ljudeffektivå</p> <p>[10] Garanterad ljudeffektivå</p> <p>[11] Vibrationsnivå</p> <p>[12] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[13] Skärenhetens kod</p> <p>[14] Tillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>• För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Makine ağırlığı *</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[6] Kesim genişliği</p> <p>[7] Ses basınç seviyesi</p> <p>[8] Ölçü belirsizliği</p> <p>[9] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[10] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[11] Titreşim seviyesi</p> <p>[12] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik)</p> <p>[13] Kesim düzeni kodu</p> <p>[14] Aksesuarlar</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p> <p>• Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



SIKKERHEDSFORSKRIFTER som skal overholdes omhyggeligt

A) TRÆNING

- 1) ADVARSEL! Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes. Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og/eller brugsanvisningerne kan være årsag til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisningerne for at kunne konsultere dem på et senere tidspunkt.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimums aldersgrænse for brug af maskinen.
- 3) Dette apparat må benyttes af børn fra 8 år, personer med fysiske, sansesmæssige eller mentale handicaps og personer uden erfaring og/eller kendskab til brugen, hvis dette sker under opsyn, eller såfremt de pågældende personer er blevet instrueret i brugen af apparatet under sikre forhold og har forstået de mulige farer. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke udføre rengørings- og vedligeholdelsesindgreb, medmindre de overvåges.
- 4) Brug aldrig plæneklipperen med personer (specielt børn) eller dyr i nærheden.
- 5) Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpås, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- 6) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- 7) Hvis maskinen videregives eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

B) KLARGØRING

- 1) Under brug skal man altid anvende solide og skridsikre arbejdssko og iføre sig lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Undgå at bære kæder, armbånd, slips, løst-hængende tøj eller tøj med løst-hængende bånd eller snore. Langt hår skal samles. Bær altid hørevern.
- 2) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller beskadige de skærende dele og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).
- 3) For brug foretages et generelt eftersyn af maskinen, hvor man bør være særlig opmærksom på:
 - skæreanordningens udseende og at alle skruer ikke er beskadigede eller slidte. Udskift skæreanordningen og de beskadigede eller slidte skruer for en god afbalancering. Eventuelle reparationer må kun udføres af et specialiseret servicecenter.
 - Sikkerhedshåndtaget skal kunne bevæge sig frit og uhindret, og når der gives slip på håndtaget, skal dette automatisk og hurtigt vende tilbage til neutral position, således at skæreanordningen standser.
- 4) Kontrollér hver gang inden brug, at el-kablet og forlæ-

gerledningen ikke er beskadiget eller viser tegn på slid eller ældning. Fjern øjeblikkeligt stikket fra stikkontakten, hvis el-kablet eller forlængerledningen beskadiges i forbindelse med brug. RØR IKKE VED KABLET, FØR DET ER FJERNET FRA STIKKONTAKTEN. Maskinen må ikke anvendes, hvis el-kablet eller forlængerledningen er beskadiget eller slidt. Et beskadiget eller slidt kabel kan medføre kontakt med spændingsførende dele.

5) Inden arbejdet påbegyndes er det nødvendigt at montere beskyttelserne ved udkasteråbningen (opsamlingspose, sideudkast eller beskyttelse på bagudkast).

C) UNDER BRUGEN

- 1) Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode. Personer (ikke mindst børn) og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- 2) Brug så vidt muligt ikke plæneklipperen i fugtigt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, og specielt ikke hvis der er risiko for lynnedslag.
- 3) Udsæt ikke maskinen for regn eller fugt. Vand, der trænger ind i maskinen, forøger risikoen for elektrisk stød.
- 4) Sørg altid for godt fodfæste på skråninger.
- 5) Løb aldrig, men gå. Undgå at lade dig trække rundt af plæneklipperen.
- 6) Vær specielt opmærksom, når du nærmer dig forhindringer, som kan begrænse sigtbarheden.
- 7) Klip græsset i på tværs af skråningen og aldrig i retningen op/ned af skråningen og udvis speciel opmærksomhed under retningsændringer, således at hjulene ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder m.m.), som kan medføre udskridning eller tab af kontrol over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke anvendes på hældninger over 20°, uanset kørselsretning.
- 9) Udvis stor forsigtighed, når du trækker plæneklipperen ind mod dig selv. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- 10) Stands skæreanordningen, hvis plæneklipperen skal skråtstilles under transport eller kørsel på arealer uden græs, og når plæneklipperen transporteres fra eller til græsarealet, som skal klippes.
- 11) Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.
- 12) Anvend aldrig maskinen, hvis beskyttelsesskærmene er beskadigede, eller hvis maskinen er uden opsamlingspose, beskyttelse på sideudkast eller beskyttelse på bagudkast.
- 13) Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter og volde.
- 14) Start motoren forsigtigt ifølge anvisningerne med fødderne i god afstand fra skæreanordningen.
- 15) Hold begge hænder på håndtaget under start af maskinen.
- 16) Skråtstil ikke plæneklipperen før at starte den. Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.
- 17) Lad ikke hænder eller fødder komme i nærheden af de roterende dele. Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.
- 18) Loft eller transportér ikke plæneklipperen, mens motoren kører.
- 19) Der må ikke foretages indgreb på sikkerhedsindretningerne, og disse må ikke frakobles.
- 20) I modellerne med træk skal trækket til hjulene frakobles, inden motoren startes.
- 21) Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af producenten.
- 22) Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er

monteret på de tilsigtede steder.

23) Frakobl skæreanordningen, stands motoren og frakobl tændingsledningen (mens man sørger for at alle bevægelige dele er standset helt):

- i forbindelse med transport af maskinen
- når plæneklipperen efterlades uden opsyn
- inden afhjælpning af en blokering eller rensning af udkarsteråbningen
- inden kontrol, rengøring eller reparation af maskinen
- efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg om maskinen er beskadiget, og foretag de nødvendige reparationer, før den tages i brug igen.

24) Frakobl skæreanordningen og stands motoren:

- hver gang opsamlingsposen fjernes eller genmonteres
- hver gang sideprelpladen fjernes eller genmonteres
- for klippehøjden reguleres, hvis denne handling ikke kan udføres fra brugerens køreposition.

25) Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til den roterende skæreanordning, som svarer til kørehåndtagets længde.

26) ADVARSEL – Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

27) ADVARSEL – Støj- og vibrationsniveauet angivet i brugsanvisningen, svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

1) ADVARSEL! – Frakobl maskinen fra elnettet og læs anvisningerne, inden der foretages rengøring eller vedligeholdelse. Anvend passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.

2) ADVARSEL! – Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.

3) Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgrib udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

4) Efter endt brug skal maskinen kobles fra elnettet og kontrolleres for eventuelle skader.

5) Lad motorkrækker og skrue forblive tilspændte, så maskinen altid er sikkerhedsmæssigt forsvarlig stand. Regelmæssig vedligeholdelse er nødvendig for at garantere maskinens ydelse og for sikkerheden.

6) Kontroller skrueerne på skæreanordningen med jævne mellemrum.

7) Ifør dig arbejdshandsker for at håndtere skæreanordningen

under på- og afmontering.

8) Sørg for at skæreanordningen altid afbalanceres korrekt efter slibning. Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.

9) Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.

10) Rør ikke ved skæreanordningen, før maskinen er blevet frakoblet elnettet, og skæreanordningen har standset sin bevægelse helt. Under indgrebene på skæreanordningen skal man være opmærksom på, at den kan bevæge sig, også selv om maskinen er frakoblet elnettet.

11) Sørg for en hyppig kontrol af beskyttelsen på sideudkastet eller på bagudkastet samt opsamlingsposen for tegn på slitage eller defekter. Udskift dem, hvis de er beskadigede.

12) Udskift vejlednings- og advarselmærkater, hvis de er beskadigede.

13) Opbevar maskinen på et sted, hvor børn ikke har adgang.

14) Lad motoren køle af, inden maskinen sættes ind i et lukket rum.

15) For at mindske brandfaren skal plæneklipperen - og specielt motoren - holdes fri for græsrester, blade eller overskyet smørefedt. Tør altid opsamlingsposen for græs og efterlad ikke beholdere med afklippet græs i et lukket rum.

E) YDERLIGERE ADVARSLER

1) Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.

2) Hold altid forlængerledningen i god afstand fra skæreanordningen. Skæreanordningen kan beskadige ledningen og medføre kontakt mellem spændingsførende dele.

3) Rør aldrig plæneklipperen hen over elledningen. Under plæneklipping skal kablet altid trækkes bag plæneklipperen og holdes på den side, hvor græsset allerede er blevet klippet. Kabelkroen skal anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning for at undgå, at elledningen rives af. Sørg samtidig for, at den sidder korrekt i stikkontakten uden belastning på stikket.

4) Maskinen skal tilsluttes elnettet igennem en fejlstrømsafbryder (RCD - Residual Current Device) med en brydestrøm på maks. 30 mA.

5) Maskinens stik skal være kompatibelt med stikkontakten. Der må ikke foretages modifikationer på stikket. Der må ikke anvendes adaptere med maskiner, som er udstyret med jordforbindelse. Et stik, der ikke er modificeret, og som er egnet til stikkontakten, mindsker risikoen for elektrisk stød.

6) Hvis maskinens elledning beskadiges, skal den udelukkende udskiftes med en original reservedel, og udskiftningen må kun udføres af forhandleren eller et autoriseret servicecenter.

7) Den permanente forbindelse mellem et elektrisk apparat og bygningens strømforsyning fra elnettet skal udføres af en kvalificeret elektriker i henhold til de gældende normer. En ukorrekt tilslutning kan forårsage alvorlige kvæstelser og risiko for dødsfald.

8) ADVARSEL: FARE! Fugt og elektricitet er ikke kompatible. Alle elektriske ledninger og forbindelser heraf skal være tørre.
- En elledning eller et stik må aldrig bringes i kontakt med et vådt område (vandpyt eller fugtigt græs)
- Forbindelserne mellem ledningerne og stikkene skal være vandtætte. Anvend forlængerledninger med godkendte

vandtætte stik, som findes i handelen.

9) Elledningernes kvalitet skal mindst være af typen H05RN-F eller H05VV-F og have et min. tværsnit på 1,5 mm². Den anbefalede maks. længde er på 25 m.

10) Inden maskinen startes, skal ledningen fastgøres til holddegronen.

11) Ledningen skal kun anvendes til det tilsigtede formål. Ledningen må ikke bruges til at transportere eller trække maskinen, og træk ikke i den for at hive stikket ud af kontakten. Hold ledningen i passende afstand fra varme, olie, skarpe hjørner og bevægelige dele. En ledning, der er beskadiget eller sidder i klemme, forøger risikoen for elektrisk stød.

12) Forlængerledningen må ikke holdes sammensurret under arbejdet, da der er risiko for overophedning.

13) Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis kroppen er i kontakt med objekter, som er stel- eller jordforbundet.

14) Overbelast aldrig maskinen. Anvend altid en maskine, som er egnet til det arbejde, som skal udføres. En egnet maskine er i stand til at udføre et bedre stykke arbejde under sikre forhold og ved den hastighed, som den er bygget til.

F) TRANSPORT OG FLYTNING

1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skræstilles, skal du:

- bære kraftige arbejdshandsker
- tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling
- lade dig hjælpe af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt og transportmidlets natur eller i forhold til området, hvor maskinen skal placeres eller fjernes fra
- kontrollere at flytning af maskinen ikke medfører skader eller kvæstelser.

2) Under transporten skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wirer eller kæder.

G) MILJØBESKYTTELSE

1) Beskyttelse af miljøet er et meget relevant aspekt, som bør gives høj prioritet under anvendelse af maskinen - både til gavn for fællesskabet og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for naboer.

2) Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.

3) Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter klipningen.

4) Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

KEND DIN MASKINE

BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en plæneklipper betjent af en gående person.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en skæreanordning beskyttet af en skærm. Maskinen er udstyret med hjul og et styrehåndtag.

Brugeren kan styre maskinen og anvende hovedbetjeningerne ved hele tiden at opholde sig bag styrehåndtaget og dermed i sikkerhedsafstand fra den roterende skæreanordning. Hvis brugeren går væk fra maskinen, vil motoren og skæreanordningen standse indenfor et par sekunder.

Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til at slå (og opsamle) græs i haver og på plænearealer med en passende størrelse i forhold til klippekapaaciteten. Maskinen skal betjenes af en gående person.

Hvis maskinen er udstyret med tilbehør eller specifikke indretninger til "mulching", kan det slåede græs snittes fint og efterlades på græsplænen, således at opsamling ikke er nødvendigt.

Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Denne maskine er beregnet til "hobbybrug".

Utilsigtet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader.

Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udelukkende):

- transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen
- at lade sig transportere af maskinen
- anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe andre objekter
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller affald
- anvendelse af maskinen til at klippe hække eller planter, som ikke er græsarter
- anvendelse af maskinen af flere brugere på samme tid
- aktivering af skæreanordningen på områder uden græs.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER

(se figur på side ii)

1. Lydeffektniveau
2. CE- overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens nominelle effekt og maksimalhastighed
9. Vægt i kg
10. Forsyningsspænding og -frekvens
- 10a. Elektrisk beskyttelsesklasse

11. Chassis
12. Motor
13. Skæreanordning
14. Beskyttelse på bagudkast
- 14a. Sideprelplade (hvis den forefindes)
- 14b. Beskyttelse på sideudkast (hvis den forefindes)
15. Opsamlingspose

16. Styrehåndtag
17. Afbryder
18. Krog til elledning
19. Håndtag til indkobling af træ

Straks efter købet skal identifikationsdata (pkt. 3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter på brugsanvisningens sidste side.

En kopi af overensstemmelseserklæringen findes på den næstsidste side i brugsanvisningen.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets gennemførelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor de forefindes)

20. ADVARSEL - Start af motoren medfører samtidig indkobling af skæreanordningen.
21. Standsning
22. Start
23. Træk indkoblet
36. Indikator til opsamlingspose: løftet (a) = tom pose / sænket (b) = fuld pose

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Plæneklipperen skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle mærkater for at minde om de vigtigste forholdsregler under brug. Mærkaternes betydning er forklaret nedenfor. Det anbefales at læse sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning omhyggeligt.

Udskift de mærkater, som er blevet beskadigede eller ulæselige.

41. Advarsel: Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.
42. Risiko for udkastning. Hold andre personer væk arbejdsområdet under brug af maskinen.
43. Kun for plæneklippere med forbrændingsmotor.
44. Pas på skæreanordningen: skæreanordningen vil fortsætte med at rotere, efter at motoren er blevet slukket. Tag stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsen udføres, eller hvis ledningen er beskadiget.
45. Advarsel: hold altid ledningen i god afstand fra skæreanordningen.
46. Risiko for skæring. Skæreanordning i bevægelse. Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt.

BRUG AF MASKINEN

BEMÆRK - Sammenhængen mellem henvisningerne i teksten og de tilsvarende figurer (på side iii og efterfølgende) er givet af nummeret foran hvert afsnit.

1. SAMLING AF MASKINEN

BEMÆRK Maskinen kan leveres med nogle dele, der allerede er monteret.

⚠ ADVARSEL! *Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værktøjer. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale bestemmelser.*

Maskinen skal færdigsamles i overensstemmelse med anvisningerne i de datablade, som leveres sammen med hver enkelt monteringsdel.

2. BESKRIVELSE AF BETJENINGERNE

BEMÆRK Betydningen af de symboler, der findes på betjeningerne, er vist på de foregående sider.

2.1 Kombi-afbryder

Motoren styres af en kombi-afbryder, som hindrer utilsigtet start.

Tryk på knappen (2), og træk i håndtaget (1) for at starte maskinen.

⚠ ADVARSEL! *Start af motoren medfører samtidig indkobling af skæreanordningen.*

Motoren standser automatisk, når der gives slip på håndtaget (1).

2.2 Indstilling af klippehøjde

Klippehøjden indstilles ved hjælp af grebene (1).

Klippehøjden skal være den samme på alle fire hjul.

INDSTIL KLIPPEHØJDEN MENS SKÆREANORDNINGEN STÅR HELT STILLE.

2.3 Håndtag til indkobling af træ (kun på nogle modeller)

På de selvørende modeller vil plæneklipperen automatisk køre fremad, når håndtaget (1) holdes ind mod styrehåndtaget. Så snart håndtaget slippes, vil plæneklipperen standse.

⚠ ADVARSEL! *For at undgå at beskadige tansmissionen, undgå at trække maskinen baglæns med indkoblet transmission*

3. PLÆNEKLIPNING

BEMÆRK Denne maskine gør det muligt at klippe græs-plænen på forskellige måder. Inden man går i gang med arbejdet, er det hensigtsmæssigt at indstille maskinen til den ønskede klippehøjde. INDSTIL KLIPPEHØJDEN MED MOTOREN STANDSET.

3.1a Klargøring til klipning og opsamling af græsset i

opsamlingsposen:

- Løft beskyttelsen på bagudkastet (1) og hægt opsamlingsposen (2) på maskinen som vist på figuren.

3.1b Klargøring til klipning og bagudkast af græs:

- Fjern opsamlingsposen og kontroller, at beskyttelsen på bagudkastet (1) forbliver stabilt sænket.
- På modeller med mulighed for sideudkast: kontroller at beskyttelsen på sideudkastet (4) er sænket.

3.1c Klargøring til klipning og bioklip ("mulching"-funktion, kun på nogle modeller):

- På modeller med mulighed for sideudkast: kontroller at beskyttelsen på sideudkastet (4) er sænket.
- Løft beskyttelsen på bagudkastet (1) og stik prelpladens prop (5) ind i udkasteråbningen, idet den skråtstilles en smule mod højre. Fastgør den ved hjælp af de to stifter (6) i de dertil beregnede huller, indtil fasthægtningstanden (7) klikker på plads.

Prelpladens prop (5) fjernes ved at løfte beskyttelsen på bagudkastet (1) og ved at trykke i midten, således at tanden (7) frigøres.

3.1d Klargøring til klipning og sideudkast af græs (på nogle modeller)

- Løft beskyttelsen på bagudkastet (1) og stik prelpladens prop (5) ind i udkasteråbningen, idet den skråtstilles en smule mod højre. Fastgør den ved hjælp af de to stifter (6) i de dertil beregnede huller, indtil fasthægtningstanden (7) klikker på plads.
- Indsæt sideprelpladen (8) som vist i figuren.
- Luk beskyttelsen på sideudkastet (4) således, at sideprelpladen (8) fastspændes.

Prelpladens prop (5) fjernes ved at løfte beskyttelsen på bagudkastet (1) og ved at trykke i midten, således at tanden (7) frigøres.

3.2 Start af maskinen

Fastgør forlængerledningen som vist.

Start motoren ved at trykke på sikkerhedsknappen (2), og trække i afbryderens håndtag (1).

3.3 Plæneklipning

Sørg for forbindelse med klipningen for, at elledningen altid befinder sig ved skuldrene og på den del af plænen, som allerede er blevet klippet.

Plænen vil få et bedre udseende, hvis klipningerne altid udføres ved samme højde og skiftevis i de to retninger.

Når opsamlingsposen er overfyldt, opsamles græsset ikke, og plæneklipperen lyder anderledes.

Gør som følger for at fjerne og tømme opsamlingsposen:

- slip håndtaget til stop af skæreanordningen og vent på at den standser
- løft beskyttelsen på bagudkastet, tag fat i håndtaget og fjern opsamlingsposen, mens den holdes i oprejst position.

- **Ved "mulching" eller bagudkast af græs:** undgå altid at afklippe for store mængder græs. Fjern aldrig mere end en tredjedel af græssets samlede højde under en passage! Afpas fremdriftshastigheden i forhold til græsplænen og græsmængden, som skal klippes.

- **Ved sideudkast af græs (hvis det forefindes):** Det anbefales at følge en rute, hvor det undgås, at det afklippede græs kastes ud på den side af græsplænen, der endnu ikke er klippet.

- **Ved opsamlingspose med indikator (hvis den forefindes):** Under arbejdet, mens skæreanordningen er i bevægelse, forbliver indikatoren i øverste position, så længe posen er i stand til at tage imod det klippede græs. Når indikatoren sænkes, er posen fuld og skal tømmes.

Et par råd til pleje af græsplænen

De forskellige græstyper har forskellige egenskaber og kan derfor kræve forskellige former for pleje. Læs altid anvisningerne på græsfrøets emballage hvad angår klippehøjde i forhold til vækstbetingelserne på det område, hvor man arbejder. Vær opmærksom på, at de fleste græstyper består af en stilk og et eller flere blade. Hvis bladene klippes fuldstændigt, vil plænen blive beskadiget, og genvæksten mere vanskelig.

Som tommelfingerregel kan man holde sig til nedenstående anvisninger:

- en alt for lav klipning medfører afrivninger og udyndinger i græsunderlaget, som får et "pletet" udseende
- om sommeren skal klipningen være højere for at forhindre, at jordbunden tørrer ud
- klip ikke græsset, mens det er vådt, da skæreanordningens effektivitet reduceres på grund af vådt græs, der sætter sig fast på klingerne og medfører afrivninger i græsunderlaget.
- i tilfælde af særligt højt græs bør der først klippes ved den største højde, som er mulig med maskinen, hvorefter der klippes igen ved lavere højde efter 2-3 dage.

3.4 Afslutning af arbejdet

Giv slip på håndtaget (1) ved afsluttet arbejde. Forlængerledningen skal FØRST frakobles stikkontakten (2) og DEREFTER frakobles plæneklipperen på siden med afbryderen (3).

VENT TIL SKÆREANORDNINGEN ER STANDSET HELT før andre indgreb foretages.

VIGTIGT Hvis motoren standser pga. overophedning under arbejdet, er det nødvendigt at vente ca. 5 minutter, inden den kan genstartes.

4. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Plæneklipperen skal opbevares på et tørt sted.

VIGTIGT En regelmæssig og omhyggelig vedligeholdelse er nødvendig for at opretholde maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og ydelse.

Al justering og vedligeholdelse skal udføres med motoren slukket og med maskinen koblet fra el-nettet.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker inden en hvilken som helst type rengøring, vedligeholdelse eller regulering på maskinen.
- 2) Efter hver klipning skal græsrester og mudder, der måtte have samlet sig inde i chassiset, fjernes, da dette materiale ellers vil tørre ud og vanskeliggøre den efterfølgende start. På modellerne med sideudkast skal prelpladen fjernes (hvis den er monteret - se afsnit 3.1.d).
- 3) Kontroller altid at luftindtagene er frie for græs o.lign.
- 4) Det kan forekomme, at malingen på den indre del af chassiset løsnes gennem tiden på grund af den slidende virkning fra det klippede græs. I så fald bør man gribe hurtigt ind ved at oprisike det malede lag med rustbeskyttende maling for at undgå rustdannelse.

4.1 Vedligeholdelse af skæreanordningen

Et hvilket som helst indgreb på skæreanordningen bør udføres af et specialiseret servicecenter, der råder over egnede værktøjer.

På denne maskine anvendes en skæreanordning med det varennummer, som er angivet i tabellen på "TEKNISKE DATA".

I betragtning af produktets udvikling kan førnævnte skæreanordning med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionsikkerhed. .

4.2 Rengøring af maskinen

Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.

Brug ikke kraftige rengøringsmidler til rengøring af chassiset.

4.3 Regulering af trækraften

I modellerne med træk opnås den korrekte remspænding ved hjælp af møtrikken (1), indtil den angivne afstand (6 mm) opnås.

5. TILBEHØR

⚠ ADVARSEL! Af sikkerhedshensyn er det strengt forbudt at montere andet tilbehør end det, der er angivet i nedenstående liste, og som er udtrykkeligt designet til den pågældende maskinmodel og -type.

5.1 Sæt til "mulching" (hvis det ikke medfølger som tilbehør)

Finsnit det klippede græs og efterlader det på plænen i stedet for at opsamle det i opsamlingsposen (for maskiner udstyret hermed).

6. FEJLFINDING

Hvad gør man hvis ...	
Årsag til problemet	Afhjælpning
1. Den elektriske plæneklipper ikke fungerer	
Maskinen får ikke strøm	Kontrollér den elektriske forbindelse
2. Den elektriske plæneklipper får sikringen til at springe	
Stikkontaktens amperestyrke er ikke tilstrækkelig	Forbind maskinen til en stikkontakt, som kan levere den nødvendige strøm
Andre elektriske apparater er i funktion	Slut ikke andre apparater til samme stikkontakt på samme tid
3. Det afklippede græs opsamles ikke længere i opsamlingsposen	
Skæreanordningen har fået et slag	Slib anordningen eller udskift den Kontrollér ribberne, som leder græsset hen mod opsamlingsposen

Chassiset er snavset indvendigt	Rengør chassiset indvendigt for at lette græssets vej mod opsamlingsposen
4. Græsset er vanskeligt at afklippe	
Skæreanordningen er i dårlig stand	Slib anordningen eller udskift den
5. Maskinen begynder at vibrere unormalt	
Nogle dele er blevet beskadiget eller er løse	Sluk maskinen, og frakobl elledningen Kontroller om der er tegn på skader Kontroller om der findes løse dele, og fastspænd dem Få udført en yderligere kontrol, udskiftning eller reparation på et specialiseret servicecenter

I tilfælde af tvivl eller problemer er du altid velkommen til at kontakte dit nærmeste servicecenter eller din forhandler.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base **CR/CS 480**
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

d) Motore **elettrico**

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

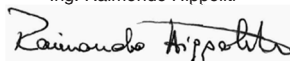
- | | | |
|--|----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 95 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 96 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 46 | cm |

- m) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017



Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traducção de la noia original)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	BV (Düvelizirani je beslovanjari originala)	DA (Oversættelse af den originale beslovanjering)		
<p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: 'Tondeuse à gazon à conducteur à pied' (coupe à gazon) a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction 3. Et conforme aux prescriptions des directives: a) Examen CE de Type b) Niveau de puissance sonore mesuré c) Niveau de puissance sonore garanti d) Largeur de coupe e) Moyenne habituelle à établir le Dossier technique f) Lieu et Date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: 'Peterson-controlled lawn mower' (grass cutting) a) Type / Model Base b) Month / Year of manufacture 3. Is conform to the specifications of the directives: a) Examination of type b) Sound power level measured c) Sound power level guaranteed d) Range of cut e) Person authorised to create the Technical Folder f) Place and date</p>	<p>CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: 'Handgeführtes Rasenmäher' (rasenmäher) a) Typ / Bauformmodell b) Monat / Jahr der Herstellung 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifikatsprüfung b) EU-Baumstrahlleistung c) Besondere Anforderungen an harmonisierten Normen d) Gemessene Schalldruckleistung e) Garantierte Schalldruckleistung f) Schnittbreite g) Person, der die Erstellung der technischen Unterlagen anvertraut h) Ort und Datum</p>	<p>EF - Samvaretsavtale (Maskinriktlinje 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: 'Handført grasklipping' (grasklipping) a) Type (Basis) b) Måned / År for bygging c) Serienummer 3. Oppfører seg innenfor i direktivene: a) Beskrivelsesprosedyre b) EF-typegodkjenning c) Lydstråleeffekt d) Garantert lydnivå e) Person som har fullmakt til å utføre de tekniske dokumentasjonene f) Ort og dato</p>	<p>EG-Élárkilgáttin (Maskinriktlinja 2006/42/EG, hluti II, liður A)</p> <p>1. Fyrirtækið 2. Erkennir á eigin ábyrgð að vélina: 'Handleidd grasklipping' / 'grasklipping' a) Tegund / Höfundur b) Mánað / Tímabil byggingar c) Sérnúmer 3. Er í samræmi með áskilningum í a) Lýsingu b) Höfðingisáttakum c) Lygðingunni d) Gættum hljóðáhrifum e) Gættum hljóðáhrifa f) Persóni sem er fulltrúi til að framkvæma tekniskar skýringar g) Stað og dag</p>	<p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskinriktlinje 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: 'Manøvrerbar højklipper til gående person' (græs klipping) a) Type / Model b) Måned / År for konstruktion c) Serienummer 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne i de følgende direktiver: a) Certifikationsprocedure b) Lydstråleeffekt c) Garanteret lydniveau d) Sikkerhedsprocedurer e) Målt lydniveau f) Person, der har fuldmagt til at udføre de tekniske dokumentationer g) Sted og dato</p>		
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke beslovanjering)</p> <p>EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: 'Looppomp bedrijfs gazonmaaier / grasmaaier' a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Certificatieprocedure b) Geluidsvermogen van het type c) Geluidsvermogen van het type d) Gemeten vermogen van geluidsvermogen e) Garandeerd vermogen van geluidsvermogen f) Plaats en datum voor het opstellen van het technische dossier g) Locatie en datum</p>	<p>Declaração de Conformidade CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: 'Cortadora de grama com operador a pé (ou seja)' a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabricação c) Número de série 3. É conforme às especificações das seguintes diretivas: a) Exame CE do Tipo b) Referência às Normas harmonizadas c) Nível de potência sonora medida d) Nível de potência sonora garantido e) Pessoa autorizada a realizar o Manual Técnico f) Local e Data</p>	<p>CE-Konformitætserklæring (Direktive for Maskiner 2006/42/EF, Bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer under eget ansvar, at maskinen: 'Græsklipper med operator på fods (altså)' a) Type / Basismodel b) Måned / År for konstruktion c) Serienummer 3. Overholder kravene til følgende direktiver: a) Certifikationsprocedure b) Lydstråleeffekt c) Garanteret lydniveau d) Sikkerhedsprocedurer e) Målt lydniveau f) Person, der har fuldmagt til at udføre de tekniske dokumentationer g) Sted og dato</p>	<p>EV-YAATMISTEMMEKILMUKSUSAVTULUS (Koneohjeeksi 2006/42/EF, liite II, osan A)</p> <p>1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone on nrochilijä: a) Tyypin / Perusmallin b) Kuukauden / Vuodenmuotoksi c) Sarjanumero 3. Täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: a) Tyypin hyväksyntä b) Ääniteho c) Takuuarvo d) Mittaus e) Henkilö, jolla on valtuutus laatia tekniset asiakirjat f) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>ES - Prohibido o show (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Sociedad 2. Prohíbe bajo su propia responsabilidad, que se: 'Sociedad' a) Tipo / Modelo Base b) Meses / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Examen CE del Tipo b) Referencia a las Normas armonizadas c) Nivel de potencia sonora medida d) Nivel de potencia sonora garantizado e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha</p>	<p>PL (Tłumaczenie do oryginalnej instrukcji)</p> <p>CE-Deklaracja zgodności (Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że sprzęt: 'Kosiarka przemieszczalna z operatorem na nogach' (koszenie trawy) a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Spełnia wymagania wytycznych następujących dyrektyw: a) Procedura certyfikacji b) Moc akustyczna c) Moc gwarantowana d) Ciężarowny poziom mocy akustycznej e) Ciężarowny poziom mocy akustycznej f) Szerokość koszenia g) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej h) Miejsce i data</p>		
<p>EL (Μετάφραση της πρωτότυπης (αγγλικής) οδηγίας)</p> <p>EK Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: 'Κοπτική μηχανή για γazon (χωρίς οδηγό) / κοπή της χλόης' a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνός / Έτος κατασκευής c) Σειριακό αριθμό d) Κινητήρας: ηλεκτρικός e) Κατηγορία: κλάση II 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Διαδικασία πιστοποίησης b) Οδηγίες CE του τύπου c) Διατεταμένο ηχητικό ισχύος d) Διατεταμένο ηχητικό ισχύος e) Διατεταμένο ηχητικό ισχύος f) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου g) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Instruction Turkish)</p> <p>TR Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. Şirket sorumluluğunda olduğu alet için: 'Makine: Yaşlı kimseler için biçme makinesi' (çim biçme) a) Tür / Standart modeli b) Ocak / Yıl c) Seri numarası d) Motor: elektrikli 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun olduğunu beyan ederiz: a) CE tip onay testi b) Referans harmonize standartlar c) Ölçülen ses gücü seviyesi d) Garant edilmiş ses gücü seviyesi e) Yetkili kişilerin oluşturduğu teknik dosya f) Yer ve tarih</p>	<p>DM (Prijava na opremanje u skladu sa EU Direktivom za mašine 2006/42/EC, Annes II, del A)</p> <p>1. Kompanija 2. Izjavljuje na sopstvenu odgovornost da je mašina: 'Travnjak za starije osobe' (travnjak za starije osobe) a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj 3. U skladu sa specifikacijama sledećih direktiva: a) Postupak sertifikiranja b) Referencna harmonizovana norma c) Izmereni nivo zvučne snage d) Garantovani nivo zvučne snage e) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije f) Mesto i datum</p>	<p>DK (Erklæring til overensstemmelse med EU Direktivet om Maskiner 2006/42/EF, Bilag II, del A)</p> <p>1. Selskabet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: 'Græsklipper til ældre personer' (græsklipper til ældre personer) a) Type / Grundmodel b) Måned / Produktionsår c) Serienummer 3. Overholder kravene til følgende direktiver: a) Typetest b) Lydstråleeffekt c) Garanteret lydniveau d) Sikkerhedsprocedurer e) Målt lydniveau f) Person, der har fuldmagt til at udføre de tekniske dokumentationer g) Sted og dato</p>	<p>DE (Erklärung der Übereinstimmung mit der EU Richtlinie über Maschinen 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: 'Grasmäher für ältere Personen' (Grasmäher für ältere Personen) a) Typ / Basismodell b) Monat / Produktionsjahr c) Serienummer 3. Entspricht den Anforderungen der folgenden Richtlinien: a) Typengenehmigung b) Referenz harmonisierte Normen c) Gemessene Schallleistung d) Garantierte Schallleistung e) Person, der die Erstellung der technischen Unterlagen anvertraut f) Ort und Datum</p>	<p>ES (Declaración de conformidad con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Sociedad 2. Prohíbe bajo su propia responsabilidad, que se: 'Sociedad' a) Tipo / Modelo Base b) Meses / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Examen CE del Tipo b) Referencia a las Normas armonizadas c) Nivel de potencia sonora medida d) Nivel de potencia sonora garantizado e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha</p>		
<p>ES (Izjava o skladnosti s Direktivom 2006/42/EC, prilog II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: 'Kosiarka za starije osobe' (kosiarka za starije osobe) a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj 3. U skladu sa specifikacijama sledećih direktiva: a) Postupak sertifikiranja b) Referencna harmonizovana norma c) Izmereni nivo zvučne snage d) Garantovani nivo zvučne snage e) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije f) Mesto i datum</p>	<p>ES (Izjava o skladnosti s Direktivom 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: 'Kosiarka za starije osobe' (kosiarka za starije osobe) a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj 3. U skladu sa specifikacijama sledećih direktiva: a) Postupak sertifikiranja b) Referencna harmonizovana norma c) Izmereni nivo zvučne snage d) Garantovani nivo zvučne snage e) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije f) Mesto i datum</p>	<p>ES (Prilagoditiprohibicijonabrojima)</p> <p>ES YEMİNE OYAKI (Direktiva o Mašinama 2006/42/EC, Priloga II, dio A)</p> <p>1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda olduğu alet için: 'Yaşlılar için biçme makinesi' (yaşlılar için biçme makinesi) a) Tür / Temel model b) Ay / Üretim yılı c) Seri numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygundur: a) CE tip onay testi b) Referans harmonize standartlar c) Ölçülen ses gücü seviyesi d) Garant edilmiş ses gücü seviyesi e) Yetkili kişilerin oluşturduğu teknik dosya f) Yer ve tarih</p>	<p>DE (Prilagoditiprohibicijonabrojima)</p> <p>ES YEMİNE OYAKI (Direktiva o Mašinama 2006/42/EC, Priloga II, dio A)</p> <p>1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda olduğu alet için: 'Yaşlılar için biçme makinesi' (yaşlılar için biçme makinesi) a) Tür / Temel model b) Ay / Üretim yılı c) Seri numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygundur: a) CE tip onay testi b) Referans harmonize standartlar c) Ölçülen ses gücü seviyesi d) Garant edilmiş ses gücü seviyesi e) Yetkili kişilerin oluşturduğu teknik dosya f) Yer ve tarih</p>	<p>ES (Prilagoditiprohibicijonabrojima)</p> <p>ES YEMİNE OYAKI (Direktiva o Mašinama 2006/42/EC, Priloga II, dio A)</p> <p>1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda olduğu alet için: 'Yaşlılar için biçme makinesi' (yaşlılar için biçme makinesi) a) Tür / Temel model b) Ay / Üretim yılı c) Seri numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygundur: a) CE tip onay testi b) Referans harmonize standartlar c) Ölçülen ses gücü seviyesi d) Garant edilmiş ses gücü seviyesi e) Yetkili kişilerin oluşturduğu teknik dosya f) Yer ve tarih</p>	<p>CE-Declaración de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Sociedad 2. Prohíbe bajo su propia responsabilidad, que se: 'Sociedad' a) Tipo / Modelo Base b) Meses / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Examen CE del Tipo b) Referencia a las Normas armonizadas c) Nivel de potencia sonora medida d) Nivel de potencia sonora garantizado e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha</p>	<p>LT (Originalni instrukcija vertimas)</p> <p>ES atitikimas deklaracija (Máquina direktiva 2006/42/EC, Priloga II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Prohíbe bajo su propia responsabilidad, que se: 'Sociedad' a) Tipo / Modelo Base b) Meses / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Examen CE del Tipo b) Referencia a las Normas armonizadas c) Nivel de potencia sonora medida d) Nivel de potencia sonora garantizado e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha</p>	<p>LV (Instrukcija tulkojums no oriģinālteksta)</p> <p>ES atitikimas deklaracija (Máquina direktiva 2006/42/EC, Priloga II, dalis A)</p> <p>1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par savu atbildību, paziņo, ka mašīna: 'Kosiarka par vecākiem cilvēkiem' (kosiarka par vecākiem cilvēkiem) a) Tip / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst prasībām šādu direktīvu specifikācijām: a) Tipa pārbaude b) Referencē harmonizētās normas c) Izmērītais skaņas jaudas līmenis d) Garantētais skaņas jaudas līmenis e) Persona, kurai ir pilnvarojums sastādīt tehniskās dokumentācijas f) Vieta un datums</p>
<p>BR (Previd originalnih uputstva)</p> <p>EC-Declaración de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Sociedade 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: 'Tondeuse à gazon à conducteur à pied' (coupe à gazon) a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série (base) 3. Et conforme aux prescriptions des directives: a) Examen CE de Type b) Niveau de puissance sonore mesuré c) Niveau de puissance sonore garanti d) Largeur de coupe e) Moyenne habituelle à établir le Dossier technique f) Lieu et Date</p>	<p>BD (Previd originalnih uputstva)</p> <p>EO-Declaracija za sukladnost (Direktiva o Mašinama 2006/42/EC, Priloga II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: 'Kosiarka za starije osobe' (kosiarka za starije osobe) a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj 3. U skladu sa specifikacijama sledećih direktiva: a) Postupak sertifikiranja b) Referencna harmonizovana norma c) Izmereni nivo zvučne snage d) Garantovani nivo zvučne snage e) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije f) Mesto i datum</p>	<p>ET (Alguparand originalsetu)</p> <p>EO vastavusdeklaratsioon (Masinariiktlinje 2006/42/EC, liite II, osa A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer under eget ansvar, at maskinen: 'Manøvrerbar højklipper til gående person' (græs klipping) a) Type / Basismodel b) Måned / Produktionsår c) Serienummer 3. Overholder kravene til følgende direktiver: a) Typetest b) Lydstråleeffekt c) Garanteret lydniveau d) Sikkerhedsprocedurer e) Målt lydniveau f) Person, der har fuldmagt til at udføre de tekniske dokumentationer g) Sted og dato</p>					

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преоумления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin deęiştirilebilir



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY